

MEDISANA®

Infračervená lampa IRL

IRL Infravörös lámpa

Lampa na podczerwień IRL

Kızılötesi lamba IRL

Инфракрасная лампа IRL



Art. 88252

CE 0297

Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	1
2 Poznatky	3
3 Použití	4
4 Různé	5
5 Záruka	7

H Használati utasítás

1 Biztonsági útmutatások	8
2 Tudnivalók	10
3 Használat	11
4 Egyéb	12
5 Garancia	14

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	15
2 Warto wiedzieć	17
3 Zastosowanie	18
4 Informacje ogólne	19
5 Gwarancja	21

TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri	22
2 Bilinmesi gerekenler	24
3 Kullanım	25
4 Çeşitli bilgiler	26
5 Garanti	28

RUS Инструкция по применению

1 Указания по безопасности	29
2 Полезные сведения	31
3 Применение	32
4 Разное	33
5 Гарантия	35

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Bitte diese Seite öffnen und für schnelle Orientierung offen lassen.
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации.*

MEDISANA®



CZ

- 1 Těleso lampy (4 polohy)
- 2 Přívodní kabel se zástrčkou
- 3 Stojan lampy
- 4 Infračervená lampa

H

- 1 Lámpaház (4-féle módon állítható)
- 2 Hálózati kábel hálózati csatlakozóval
- 3 Lámpaláb
- 4 Infravörös lámpa

PL

- 1 obudowa lampy (przestawiana w 4 pozycjach)
- 2 przewód zasilający z wtyczką
- 3 podstawa lampy
- 4 żarówka na podczerwień

TR

- 1 Lamba mahfazası (4 ayarlı)
- 2 Fişli şebeke kablosu
- 3 Lamba ayağı
- 4 Kızılötesi lamba

RUS

- 1 Корпус излучателя (с 4 положениями)
- 2 Сетевой кабель с вилкой
- 3 Опора излучателя
- 4 Инфракрасная лампа

1.1 Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!
Купив инфракрасную лампу **IRL**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Данный прибор предназначен для косметического и терапевтического применения с особо интенсивным инфракрасным теплом, проникающим глубоко в кожу. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы инфракрасной лампы **MEDISANA IRL** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.



Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

1.2 Важно

- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению.
- При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Не используйте прибор, если он не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду или был поврежден.
- Не используйте прибор, если повреждены кабель или розетка, не допускайте контакта кабеля с горячими поверхностями.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Доверяйте проведение ремонта только авторизованному сервисному центру.
- Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Перед каждым вводом в работу проверяйте сетевой кабель на отсутствие повреждений. Он не должен касаться горячей лампы.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- При использовании устанавливайте прибор на ровную и прочную поверхность таким образом, чтобы он не мог упасть. Не подвешивайте прибор на стене или потолке.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Удалите пожароопасные предметы из зоны действия инфракрасной лампы, например, одежду, очки или расчески.
- Соблюдайте расстояние не менее 80 см от лампы до горячих предметов.
- Использование прибора допускается только в том случае, если он полностью сухой.
- Не используйте прибор под открытым небом или во влажных помещениях.
- Запрещается использовать прибор в непосредственной близости от ванны или душа, над заполненным умывальником или мокрыми руками.

RUS 1 Указания по безопасности

MEDISANA®

1.2**Важно**

- Предохраняйте прибор от попадания влаги.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.
- Всегда беритесь за лампу и вилку только сухими руками.
- Не носите прибор за сетевой кабель и не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- В нагретом состоянии запрещается закрывать или укрывать прибор.
- Предохраняйте прибор от ударов и сотрясений.
- **Осторожно! Опасность получения ожогов!**
 - Лампа нагревается.
 - Не касайтесь инфракрасной лампы и не вывинчивайте ее из патрона, если вилка сетевого кабеля вставлена в розетку.
 - Всегда вытаскивайте вилку сетевого кабеля и давайте лампе охладиться, прежде чем коснуться ее.
- Для отсоединения прибора от сети всегда вытаскивайте сетевую вилку из розетки. Ни в коем случае не тяните за сетевой кабель!
- Выключайте прибор после каждого использования, перед каждой очисткой и уходом и при неполадках во время работы, вытягивая вилку из розетки.
- Прежде чем уложить лампу в прибора хранения, дайте ей охладиться.
- Запрещается использование аппарата детьми. Храните и используйте прибор в недоступном для детей месте. Медицинские приборы - не игрушки!
- Если прибор используется для детей, больных или людей с ограниченными возможностями, ими или вблизи них, это всегда рекомендуется выполнять под постоянным надзором.
- Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

1.3**Важные рекомендации - для Вашего здоровья**

- Терапия с помощью инфракрасной лампы **MEDISANA IRL** не заменяет врачебной диагностики или лечения.
- Лечение после травм или операций разрешается выполнять только под присмотром и руководством врача.
- Болеутоляющие и успокоительные средства уменьшают чувствительность кожи к боли и теплу; это же происходит и после употребления алкогольных напитков. Перед использованием проконсультируйтесь у врача.
- Лицам, чувствительность которых нарушена или ухудшена, разрешается пользоваться прибором только по указаниям врача.
- Прибор не подходит для не чувствительных к теплу лиц.
- Не используйте прибор на частях тела, имеющих припухлости, ожоги, воспаления, сыпь, раны или чувствительные точки.
- Не используйте прибор, если кожа «горит» или онемела.
- При возникновении раздражений кожи прервите использование и обратитесь к врачу.

1 Указания по безопасности / 2 Полезные сведения

RUS

- В случае сомнений обязательно проконсультируйтесь у врача и следуйте его указаниям.
- Расстояние до лампы не должно быть меньше 40 см, в противном случае интенсивность излучения становится слишком большой и тепло вызывает болезненные ощущения.
- При облучении лица всегда закрывайте глаза, чтобы не допустить повреждений сетчатки; не смотрите прямо на инфракрасное излучение. Глаза можно также укрыть ватными тампонами.
- Во избежание ожогов кожи не пользуйтесь прибором слишком долго.
- Максимально допустимая длительность облучения составляет 15 минут.
- Терапия должна быть приятной. Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения, прервите использование и обратитесь к врачу.

1.4 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора.

В комплект входят:

- 1 **MEDISANA** инфракрасная лампа **IRL**
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

2.1 Как действует инфракрасное излучение?

Тепло интенсифицирует кровообращение и, тем самым, поддерживает процесс выздоровления. Инфракрасная лампа создает интенсивное излучение, которое подводится в виде света к подлежащим лечению частям тела. Это световое излучение обладает свойством проникновения до самых глубоких слоев кожи. В тканях и мышцах излучение превращается в интенсивное и высокоэффективное тепло. Благодаря полученному таким образом теплу расширяются сосуды, интенсифицируется кровообращение и улучшается кровоснабжение и обмен веществ. Кроме того, расширяются поры кожи. Поэтому инфракрасное излучение подходит как для лечебного, так и косметического применения. Благодаря стимуляции обмена веществ усиливаются аутогенные защитные механизмы и ускоряется процесс излечения.

3.1

Область применения инфракрасной лампы**MEDISANA IRL****Терапевтическое лечение**

Инфракрасная лампа **MEDISANA IRL** поддерживает домашнее лечение и может сопровождать медицинское лечение, например, в следующих случаях:

- простуда (при высокой температуре обязательно проконсультироваться у врача.)
- защемление мышц
- судороги
- мышечные боли
- ревматические жалобы
- лечение заболеваний ЛОР

Косметическое применение

- Инфракрасная лампа **MEDISANA IRL** подходит, например, для поддержки ухода за лицом, особенно при нечистой коже.
 - Перед применением прибора тщательно удалите макияж.
 - Под действием инфракрасного излучения открываются поры кожи.
 - Следствием является более лучшая и эффективная глубокая чистка кожи.
 - Кремы и другие косметические средства быстрее и интенсивнее впитываются в кожу.

При соблюдении всех указаний по технике безопасности, приведенных в данной инструкции (см. стр. 29 - 31), для вышеуказанных областей применения никаких побочных действий не известно. Если после многократного применения никаких улучшений не наблюдается, свяжитесь с Вашим врачом. Во всех остальных неназванных случаях проводить терапию инфракрасным излучением только после консультаций с врачом.

3.2

Работа

- Соблюдайте указания по технике безопасности.
- Проверьте сетевой кабель ②.
- Установите опору ③ прибора на прочную и ровную поверхность.
- Инфракрасная лампа ④ должна быть жестко привинчена.
- Прибор имеет регулируемый корпус ①. 4 положения от 0° до 45° обеспечивают удобное индивидуальное расположение.
- Во избежание ожогов беритесь за корпус ① только сзади, когда Вы хотите изменить положение.
- Вставьте вилку в розетку, и прибор сразу же начинает излучение.
- Действие излучение максимальное на небольшом расстоянии. Но выбирайте его таким, чтобы применение вызывало приятные ощущения; соблюдайте расстояние не менее 40 см. Увеличьте расстояние, если тепло вызывает неприятные ощущения.
- Длительность применения зависит от Вашей чувствительности, но в любом случае не должна превышать 15 минут.
- После окончания применения вытащите вилку из розетки.

**ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ**

Рекомендуется использовать прибор 1 - 2 раза в день по 5 - 10 минут. Максимально допустимая длительность облучения составляет 15 минут.

Инфракрасное излучение прибора не подходит для загара.

4.1 Чистка и уход

- Перед каждой очисткой и при замене лампы вытащите вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Очистите охладившийся прибор, **1** и **3**, влажной тряпкой, а затем протрите его насухо.
- Не используйте агрессивные чистящие или абразивные средства.
- Не погружайте прибор в воду.
- Следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора. Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.
- Учтите, что для замены разрешается использовать только инфрасные лампы того же типа.
- Храните прибор в сухом, прохладном месте.

Инфракрасная лампа 4

Запрещается ввинчивать лампу с мощностью, больше указанной на заводской табличке. Запасные лампы можно купить там же, где приобретен прибор, или заказать непосредственно у изготовителя (указать тип!).

Необходимо использовать следующие запасные лампы:
GE PAR38 IR 150 Вт или Philips Infrared PAR38E 150 Вт

Если лампа разбилась, незамедлительно вытащить вилку из розетки. **Осторожно! Опасность получения травм осколками!** Дать прибору остыть. Ввинченную в патрон часть лампы осторожно вынуть плоскогубцами (предохранять глаза) или отнести прибор в ремонтную мастерскую.

Лампа накаливания не подпадает под действие гарантии. Ее бесплатная замена исключена.

4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

4.3	Наименование и модель	: MEDISANA
Технические характеристики		Инфракрасная лампа IRL
	Электропитание	: 230 В~ / 50 Гц
	Мощность	: 150 Ватт
	Размеры Д x Ш x В	: прибл. 16 x 14 x 20 см
	Вес	: прибл. 0,6 кг
	Класс электробезопасности	: II 
	№ арт.	: 88252
	EAN-номер	: 40 15588 88252 4
	Запасная лампа накаливания	: 88255

CE 0297

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Электромагнитная совместимость:

Прибор соответствует требованиям стандарта EN 60601-1-2 (2001) по электромагнитной совместимости.

Подробности об этих результатах измерений можно запросить в компании **MEDISANA**.